

ANEKS DO UMWY O DOFINANSOWANIE PROJEKTU / DODATOK K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE PROJEKT

Aneks numer PLSK.01.01.00-SK-0016/16-03 do Umowy o dofinansowanie numer PLSK.01.01.00-SK-0016/16-00¹ z dnia 20.03.2017 r.,

do aneksu numer PLSK.01.01.00-SK-0016/16-01 z dnia 10.09.2018

i do aneksu numer PLSK.01.01.00-SK-0016/16-02 z dnia 01.04.2019

Na realizację projektu² „Szlak Maryjny ("Światło ze Wschodu")" – PLSK.01.01.00-SK-0016/16

Zgodnie z decyzją Komitetu Monitorującego nr 42/2016 z dnia 28.09.2016 r.

w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020

Dodatok č. PLSK.01.01.00-SK-0016/16-03 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku číslo PLSK.01.01.00-SK-0016/16-00⁵ zo dňa 20.03.2017,

k Dodatku č. PLSK.01.01.00-SK-0016/16-01 zo dňa 10.09.2018

a k Dodatku č. PLSK.01.01.00-SK-0016/16-02 zo dňa 01.04.2019

Na realizáciu projektu⁶ Svätomariánska púť ("Svetlo z východu")" - PLSK.01.01.00-SK-0016/16

Podľa rozhodnutia Monitorovacieho výboru č. 42/2016 zo dňa 28.09.2016 r.

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020,

Zawarty pomiędzy:

Ministrem Inwestycji i Rozwoju, ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa, Polska, działającym jako Instytucja Zarządzająca Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020, zwanym dalej Instytucją Zarządzającą

reprezentowanym przez:

Pana Rafała Balińskiego, Dyrektora Departamentu Współpracy Terytorialnej w Ministerstwie Inwestycji i Rozwoju, na podstawie pełnomocnictwa z dnia 14 lutego 2018 r., stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszego aneksu do umowy oraz na podstawie upoważnienia/pełnomocnictwa z dnia 11 grudnia 2018 r., stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszego aneksu,

oraz

Prešovský samosprávny kraj

z siedzibą: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja, IČO: 37 870 475, DIČ: 2021626332³, działającym jako Partner Wiodący,

nazwa i adres banku: Štátna pokladnica, Radlinského 32, P.O.BOX 13, 810 05 Bratislava 15
Kod bankowy (BIC lub SWIFT): SPSRSKBA

Uzavretý medzi:

Ministrom investícií a rozvoja, ul. Wspólna 2/4, 00-926 Varšava, Poľsko, pôsobiacim ako Riadiaci orgán Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020, ďalej len „Riadiaci orgán“

zastúpeným:

Pán Rafaľ Baliński, Riaditeľ Odboru územnej spolupráce na Ministerstve investícií a rozvoja, na základe splnomocnenia zo dňa 14. februára 2018, ktoré tvorí prílohu č. 1 k tomuto Dodatku k zmluve a na základe splnomocnenia zo dňa 11. decembra 2018, ktoré tvorí prílohu č. 2 k tomuto Dodatku

a

Prešovský samosprávny kraj

so sídlom: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovakia, IČO: 37 870 475, DIČ: 2021626332⁷, ďalej ako „vedúci partner“

názov a adresa banky: Štátna pokladnica, Radlinského 32, P.O.BOX 13, 810 05 Bratislava 15
Kód banky (BIC alebo SWIFT): SPSRSKBA

IBAN: SK03 8180 0000 0070 0037 5373

reprezentowanym przez:

PaedDr. Milan Majerský, PhD – predseda Prešovského samosprávneho kraja, na podstawie oświadczenia z dnia 4.11.2017⁴, stanowiącego załącznik nr 3 do niniejszego aneksu,

zwanymi łącznie „Stronami”,

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

ZMIANY W UMOWIE

- § 5 umowy o dofinansowanie ust. 1.2) i 1.3) otrzymują następujące brzmienie:
 - Data zakończenia rzeczowej realizacji projektu to: 30.09.2020;*
 - Data złożenia końcowego wniosku o płatność dla projektu to: 17.02.2021.*
- Zmianie uległ następujący załącznik:
 - Aktualny wniosek o dofinansowanie, stanowiący załącznik nr 4 do niniejszego aneksu.

§ 2

POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

§ 3

JĘZYK ANEKSU

Aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w czterech jednobrzmiących egzemplarzach. Partner Wiodący otrzymuje jeden egzemplarz umowy, Instytucja Zarządzająca otrzymuje trzy egzemplarze umowy. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

§ 4

WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez obie Strony.

IBAN: SK03 8180 0000 0070 0037 5373

zastúpeným:

PaedDr. Milan Majerský, PhD – predseda prešovského samosprávneho kraja, na základe osvedčenia zo dňa 4.11.2017⁸, ktoré tvorí prílohu č. 3 k tomuto Dodatku

ďalej spolu len „Strany”,

Strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1

ZMENY V ZMLUVE

- § 5 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku ods. 1.2) a 1.3) bude znieť:
 - Dátum ukončenia vecnej realizácie projektu: 30.09.2020;*
 - Dátum predloženia, záverečnej žiadosti o platbu k projektu: 17.02.2021.*
- Zmene podliehala nasledujúca príloha:
 - Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku, ktoré tvorí prílohu č. 4 k tomuto Dodatku.

§ 2

ĎALŠIE USTANOVENIA

Ďalšie ustanovenia zmluvy sa nemenia.

§ 3

JAZYK DODATKU

Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v štyroch rovnopisoch. Vedúci partner dostane jeden rovnopis zmluvy, Riadiaci orgán dostane tri rovnopisy zmluvy. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/ dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

§ 4

ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok nadobúda účinnosť dňom jeho podpisania obidvoma stranami.



Załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Inwestycji i Rozwoju;
2. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Ministra Inwestycji i Rozwoju, jako powierzającego dane osobowe do przetwarzania;
3. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej partnera wiodącego.
4. Aktualny wniosek o dofinansowanie.

Prílohy:

1. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu Ministra investícií a rozvoja;
2. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu Ministra investícií a rozvoja, ako povereného na spracovanie osobných údajov;
3. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera.
4. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku.

Inytucja Zarządzająca / Riadiaci orgán

Partner Wiodący / Vedúci partner

¹ Proszę podać numer przyznany przez Instytucję Zarządzającą

² Proszę podać nazwę i numer Projektu przyznany przez Wspólny Sekretariat Techniczny

³ Nazwa Partnera Wiodącego, adres (oraz inne szczegóły zależne od prawnego statusu Partnera Wiodącego, np. w przypadku jednostki polskiej REGON oraz NIP)

⁴ Proszę podać dokument definiujący pełnomocnictwo Partnera Wiodącego, zgodnie z krajowymi wymogami Kraju Członkowskiego w którym znajduje się Partner Wiodący

⁵ Prosimе, uvedte číslo pridelené Riadiacim orgánom

⁶ Prosimе, uvedte názov a číslo Projektu pridelené Spoločným technickým sekretariátom

⁷ Názov Vedúceho partnera, adresa (a iné detaily, ktoré závisia od právneho postavenia Vedúceho partnera, napr. v prípade polskej organizácie identifikačné číslo REGON a daňové identifikačné číslo)

⁸ Prosimе uviesť doklad potvrdzujúci plnú moc Vedúceho partnera v súlade s národnými požiadavkami členského štátu, v ktorom sa nachádza Vedúci partner